



*Obiettivo Cooperazione territoriale europea
Italia-Francia (Alpi)
2007-2013*

*Objectif Coopération territoriale européenne
France-Italie (Alpes)
2007-2013*



CONVENTION
DE COOPERATION
TRANSFRONTALIERE

pour la réalisation du projet intitulé :

« <titre> »

CONVENZIONE
DI COOPERAZIONE
TRANSFRONTALIERA

per la realizzazione del progetto denominato :

« <titolo> »

ENTRE

Agenzia per la Mobilità Metropolitana Torino, représentée par **Giovanni Nigro**, en qualité de *Presidente*, ci-après dénommé chef de file unique,

ET

Syndicat du Pays de Maurienne, représentée par **Christian Rochette**, en qualité de *Président*, ci-après dénommé partenaire transfrontalier principal,

ET (éventuellement)

Provincia di Torino, représenté par **Antonio Saitta**, en qualité de *Presidente*, ci-après dénommé partenaire,

Communauté de Communes du Briançonnais, représentée par **Guy Hermitte**, en qualité de *Vice-Président chargé de la Coopération Transfrontalier*, ci-après dénommé partenaire,

Comune di Bardonecchia représentée par **Francesco Avato**, en qualité de *Sindaco*, ci-après dénommé partenaire,

Comune di Oulx représentée par **Paolo De Marchis**, en qualité de *Sindaco*, ci-après dénommé partenaire,

VU les règlements communautaires portant dispositions des Fonds structurels ;

VU le Programme Objectif de coopération territoriale ALCOTRA 2007-2013 entre la France et l'Italie approuvé par la Commission européenne le 29/11/2007 par décision C(2007) 5716 ;

TRA

Agenzia per la Mobilità Metropolitana Torino rappresentato da **Giovanni Nigro**, in qualità di *Presidente*, in seguito denominato partner capofila,

E

Syndicat du Pays de Maurienne, rappresentato da **Christian Rochette**, in qualità di *Président*, in seguito denominato partner transfrontaliero,

E (eventualmente)

Provincia di Torino, rappresentato da **Antonio Saitta**, in qualità di *Presidente*, in seguito denominato partner.

Communauté de Communes du Briançonnais rappresentato da **Guy Hermitte**, in qualità di *Vice-Président chargé de la Coopération Transfrontalier*, in seguito denominato partner.

Comune di Bardonecchia rappresentato dal **Francesco Avato**, in qualità di *Sindaco*, in seguito denominato partner.

Comune di Oulx rappresentato dal **Paolo De Marchis**, in qualità di *Sindaco*, in seguito denominato partner.

VISTI i regolamenti comunitari che disciplinano gli interventi dei Fondi strutturali;

VISTO il Programma Obiettivo di cooperazione territoriale ALCOTRA 2007-2013 tra l'Italia e la Francia approvato dalla Commissione europea il 29/11/2007 con decisione C(2007) 5716;

VU le Document de mise en œuvre ALCOTRA adopté par le Comité de suivi du programme le 21/12/2007 ;

VU l'appel à projets approuvé par le Comité de suivi du programme lors de sa réunion d'installation à Turin le 15/11/2007 ;

IL A ETE CONVENU CE QUI SUIT :

Article 1 – Objet

La présente convention définit les modalités de coopération entre les <nombre> parties signataires et leurs responsabilités respectives pour la réalisation du projet de coopération transfrontalière intitulé : « <titre> » dans le cadre du Programme

La fiche-projet (partie descriptive, partie financière et demande de subvention) et ses annexes font partie intégrante de la présente convention.

Toute modification du projet résultant de l'instruction devra faire l'objet d'un avenant à la présente convention.

Article 2 – Désignation du chef de file unique

Les partenaires désignent d'un commun accord <Partenaire n° 1> comme chef de file unique du projet qui assume :

- la responsabilité du projet devant l'Autorité de gestion et l'Autorité de certification ;
- la fonction de référent unique du projet vis-à-vis de l'Autorité de gestion et de certification ;
- la coordination des autres partenaires signataires de la présente convention.

VISTO la Guida di attuazione ALCOTRA adottata dal Comitato di sorveglianza il 21/12/2007;

VISTO il bando approvato dal Comitato di sorveglianza nella sua riunione d'insediamento a Torino il 15/11/2007;

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

Articolo 1 – Oggetto

La presente convenzione definisce le modalità di cooperazione tra le <numero> parti firmatarie e le loro rispettive responsabilità per la realizzazione del progetto di cooperazione transfrontaliera denominato: « <titolo> ».

La scheda progettuale (parte descrittiva, parte finanziaria e domanda di contributo) e i relativi allegati, costituiscono parte integrante della presente convenzione.

Le eventuali modifiche al progetto derivanti dall'istruttoria dovranno essere oggetto di una clausola aggiuntiva alla presente convenzione.

Articolo 2 – Designazione del capofila unico

I partner designano di comune accordo <Partner n° 1> quale capo fila unico del progetto, il quale assume:

- la responsabilità del progetto nei confronti dell'Autorità di gestione e dell'Autorità di certificazione;
- la funzione di referente unico nei confronti dell'Autorità di gestione e dell'Autorità di certificazione;
- il coordinamento degli altri partner firmatari della presente convenzione.

Article 3 – Obligations et responsabilités du chef de file unique

Le chef de file unique présente, au nom de tous les partenaires, la demande de subvention publique pour la réalisation du projet et s'engage à :

- répondre, en tant que référent unique et en accord avec les autres partenaires, aux demandes d'information ou de modification faites par l'AdG ;
- communiquer aux autres partenaires les résultats de l'instruction et les décisions adoptées par le Comité de suivi, et à communiquer à l'Autorité de gestion l'acceptation des modifications et des prescriptions adoptées ;
- veiller au démarrage coordonné du projet, ainsi qu'à son exécution selon les modalités et les délais prévus dans la fiche-projet ;
- informer l'Autorité de gestion du démarrage du projet ;
- procéder aux demandes de versement des crédits FEDER et transférer aux autres partenaires, dans les délais les plus brefs et intégralement, leur quotes-parts respectives ;
- garantir à l'Autorité de gestion la tenue d'un système comptable distinct ou d'une codification comptable appropriée ;
- fournir à l'Autorité de gestion des informations régulières sur l'avancement physique, administratif et financier, nécessaires à la mise en place du système de suivi ;
- répondre de l'avancement du projet en termes d'exécution physique et en particulier répondre des fonds FEDER qui lui sont directement versés par l'Autorité de certification.

Article 4 – Obligations et responsabilités des autres partenaires

Les partenaires acceptent la coordination technique et administrative du chef de file unique afin de permettre à ce dernier de remplir ses obligations à l'égard de l'Autorité de gestion et de l'Autorité de certification. De plus, ils s'engagent à :

- fournir rapidement les réponses aux demandes d'information ainsi

Articolo 3 – Obblighi e responsabilità del capofila unico

Il capofila unico presenta a nome di tutti i partner la domanda di finanziamento pubblico per la realizzazione del progetto e si impegna a:

- rispondere, in qualità di referente unico per tutti i partner, alle richieste di informazioni o di modifiche avanzate dall'Autorità di gestione;
- comunicare ai partner i risultati dell'istruttoria e le decisioni assunte dal Comitato di sorveglianza e all'Autorità di gestione l'accettazione delle modifiche e delle prescrizioni adottate;
- organizzare l'avvio coordinato del progetto e controllare che le attività siano realizzate secondo le modalità e i tempi previsti nella scheda progettuale;
- comunicare all'Autorità di gestione la data di avvio del progetto;
- effettuare le domande di versamento dei fondi FESR e trasferire agli altri partner, integralmente e nel più breve tempo possibile, le rispettive quote;
- garantire all'Autorità di gestione la tenuta di un sistema contabile distinto o di una codificazione contabile adeguata;
- fornire all'Autorità di gestione regolari informazioni sull'avanzamento fisico, amministrativo e finanziario, necessarie all'implementazione del sistema di monitoraggio;
- rispondere dell'avanzamento del progetto a livello di realizzazione fisica e in particolare rispondere del FESR direttamente versatogli dall'Autorità di certificazione.

Articolo 4 – Obblighi e responsabilità degli altri partner

I partner del progetto accettano il coordinamento tecnico e procedurale del capofila al fine di garantire il mantenimento degli obblighi assunti da quest'ultimo nei confronti delle Autorità di gestione e di certificazione e provvedono a:

- dare rapidamente una risposta alle richieste di informazioni e

que les éventuels documents complémentaires nécessaires au cours de l'instruction ;

- communiquer au chef de file l'acceptation des décisions et des modifications éventuelles qui ont été adoptées lors du Comité de suivi ;
- réaliser les activités respectives selon les modalités et les délais prévus dans la fiche-projet annexée ;
- transmettre au chef de file unique des informations régulières sur l'avancement physique, administratif et financier, nécessaires à la mise en place du système de suivi ;
- répondre des fonds FEDER qui leur sont versés par le chef de file.

Article 5 – Engagements financiers

Chaque partenaire garantit sa part d'autofinancement conformément au plan de financement (partie financière de la fiche-projet).

Le chef de file unique sollicite automatiquement les contreparties publiques nationales italiennes à travers la demande de subvention publique.

Les partenaires français s'engagent à mobiliser les contreparties publiques nationales selon la répartition indiquée dans le plan de financement (partie financière de la fiche-projet).

Chaque partenaire du projet, y compris le chef de file unique, est responsable vis à vis de chacune des administrations nationales qui cofinancent le projet, de l'utilisation des contreparties nationales qui lui sont attribuées et de la régularité des activités qu'il conduit et réalise.

Article 6 – cofinancement communautaire

Le chef de file sollicite au nom de tous les partenaires la subvention communautaire qu'il perçoit intégralement.

fornire eventuali documenti integrativi necessari per lo svolgimento dell'istruttoria;

- comunicare al capofila unico l'accettazione delle decisioni e delle eventuali modifiche adottate dal Comitato di sorveglianza;
- realizzare le rispettive attività secondo le modalità e i tempi previsti nella scheda progettuale;
- trasmettere al capofila unico regolari informazioni sull'avanzamento fisico, amministrativo e finanziario, necessarie all'implementazione del sistema di monitoraggio;
- rispondere del FESR ricevuto dal capofila.

Articolo 5 – Impegni finanziari

Ogni partner garantisce la propria parte di autofinanziamento secondo quanto previsto dal piano finanziario (parte finanziaria della scheda progettuale).

Il capofila unico attiva automaticamente la richiesta delle contropartite pubbliche nazionali italiane attraverso la domanda di contributo pubblico.

I partner francesi si impegnano a chiedere le contropartite pubbliche nazionali francesi secondo la ripartizione indicata nel piano di finanziamento (parte finanziaria della scheda progettuale).

Ciascun partner del progetto – compreso il partner capo fila – è responsabile, nei confronti di ciascuna delle amministrazioni nazionali che cofinanziano il progetto, dell'utilizzo delle contropartite pubbliche nazionali che gli sono attribuite e della regolarità delle attività da lui realizzate.

Articolo 6 – Cofinanziamento comunitario

Il capofila richiede, a nome di tutti i partner, il contributo comunitario FESR che riceve integralmente.

Le chef de file unique reverse leur part de subvention communautaire à chacun des partenaires selon la répartition prévue par le plan de financement (partie financière de la fiche-projet).

Le chef de file procède au reversement de la première avance, selon le pourcentage correspondant à l'avance versée par l'Autorité de certification, lorsqu'il reçoit l'attestation de commencement d'exécution du projet de chacun des partenaires.

Les reversements suivants de la subvention interviennent sur la base des justificatifs de dépenses transmis par chaque partenaire et en fonction des versements perçus par le chef de file unique.

Article 7 – Remboursement des subventions publiques

Chacun des partenaires est tenu responsable de la non-exécution totale ou partielle des activités dont il a la charge ou de l'affectation des Fonds à des dépenses non prévues par le projet. Il s'engage à rembourser la part des subventions publiques indûment perçue.

Article 8 – Litiges

La présente convention est régie par la législation du pays du chef de file unique, sans préjudice de l'application d'éventuelles dispositions prévues par la réglementation communautaire.

Fait à <ville>,
en <chiffre> exemplaires,
le <date>

Pour / Per *Syndacat du Pays de Maurienne*,

Pour / Per *Communauté de Communes du*

Il partner capofila verserà a ognuno dei partner la quota di contributo comunitario secondo la ripartizione prevista dal piano finanziario (parte finanziaria della scheda progettuale).

Il capofila provvede a versare il primo anticipo – secondo la percentuale corrispondente all'anticipo versato dall'Autorità di certificazione – contestualmente al ricevimento della dichiarazione di avvio delle attività da parte di ciascun partner.

I successivi versamenti sono effettuati – secondo la quota di contributo ricevuta dal partner capofila – sulla base dei giustificativi di spesa presentati da ciascun partner.

Articolo 7 – Rimborso del contributo pubblico

Ogni partner è responsabile della non esecuzione totale o parziale delle attività di propria spettanza, e dell'utilizzazione dei fondi per attività non previste dal progetto. Egli si impegna a restituire la quota di contributo pubblico indebitamente percepita.

Articolo 8 – Controversie

La presente convenzione è regolata dalle leggi del paese del capofila unico, fatta salva l'applicazione di eventuali disposizioni previste dalla normativa comunitaria.

Fatto a <città>,
in <numero> esemplari,
il <data>

Monsieur le Président ***Christian Rochette***

« Lu et approuvé » / « Letto e approvato »
Signature et cachet / Firma e timbro

Briançonnais,
Monsieur Vice-Président chargé de la
Coopération Tranfrontalier ***Guy Hermitte***

« Lu et approuvé » / « Letto e approvato »
Signature et cachet / Firma e timbro

Pour / Per ***Agenzia per la Mobilità
Metropolitana Torino,
Presidente Giovanni Nigro***

« Lu et approuvé » / « Letto e approvato »
Signature et cachet /Firma e timbro

Pour / Per ***Provincia di Torin,
Presidente Antonio Saitta***

« Lu et approuvé » / « Letto e approvato »
Signature et cachet /Firma e timbro

Pour / Per ***Comune di Bardonecchia,
Sindaco Francesco Avato***

« Lu et approuvé » / « Letto e approvato »
Signature et cachet /Firma e timbro

Pour / Per ***Comune di Oulx,
Sindaco Paolo De Marchis***

« Lu et approuvé » / « Letto e approvato »
Signature et cachet /Firma e timbro